SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

4 △

Juicer SFE 450 B1



GB **Juicer**
Operating instructions

PL **Sokowirówka**
Instrukcja obsługi

HU **Gyümölcscentrifuga**
Használati utasítás

SI **Sokovnik**
Navodila za uporabo

CZ **Odšťavňovač**
Návod k obsluze

SK **Odšťavovač**
Návod na obsluhu

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SFE450B1-09/10-V1
IAN: 61778


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
SilverCrest

CONTENT PAGE

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

JUICER

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.
The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Technical data

Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Rated power:	450 W
CO time:	30 Minutes
Protection class:	II / ⧈

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Items supplied

Juicer
Nylon brush (in the stodger)
Operating instructions

Operating Elements

1. Stodger
2. Loading shaft
3. Housing lid
4. Clasps
5. Juice container
6. Juice outlet
7. Appliance base
8. Power cable with plug
9. On/Off switch (2 speed levels)
10. Cable rewind
11. Container (for fruit pulp and vegetable mash)
12. Filter
13. Drive shaft
14. Nylon brush (in the stodger on delivery)
15. separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

Important safety instructions

The following safety instructions must always be adhered to when using electrical appliances:
These instructions will help you avoid severe personal injuries and/or serious damage(s), and enable you to achieve better working results.

Please read the following information regarding safety measures and appropriate usage carefully. Before you begin reading this informaton, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the appliance. Carefully preserve these directions and pass them on, if and when necessary, to third parties too.

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ *To avoid potentially fatal electric shocks:*

- The voltage of the power source must match the details given on the plate affixed to the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Should the appliance not operate correctly, or become damaged, arrange for it to be examined and repaired by Customer Services as soon as possible.
- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

NEVER immerse the appliance base in water or any other liquid!

⚠ *To avoid the risks of fire or injuries:*

- Never leave the appliance unattended whilst in use.
- **Caution!** Keep children away from the power cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure that the appliance stands with a safe and secure positioning.
- Ensure that the power cable is at all times easily accessible and that no one can trip over it.
- To avoid injuries, ensure that all the component parts are correctly connected and installed.
- Before switching the appliance on, ensure that the lid has been correctly and firmly closed with the clamps. If not, the appliance will not start. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.



When working with the appliance, NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the stodger, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.

- **Risk of Injury!** The cutter is very sharp. Handle it very carefully.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- Do not touch any rotating parts.
- Turn the appliance off after use and remove the power plug from the wall socket. Only when the motor has come to a complete stop may the appliance be disassembled.

⚠ *NEVER use the appliance:*

- if the filter/sieve, power cable or power plug are damaged,
- in the case of malfunctions, or if it has otherwise been damaged or dropped. Send the appliance to Customer Services for checking and/or repair.
- The use of attachments and accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electric shocks and/or personal injuries.

Tips for safety:

- In cases of danger, immediately remove the power plug from the wall socket.
- Use the appliance exclusively for the purposes described in these operating instructions.
- Always be alert! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don’t feel well.
- Ensure that the appliance is correctly and completely assembled before taking it into use. The appliance can first be taken into use when the clamps have been closed.
- After every use of the juice extractor ensure that the On/Off switch is moved to the position "Off" ("0"). . The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- Remove the power plug from the wall socket when the appliance is taken out of use, when removing components and before cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
  - at the front, the On/Off switch ❾,
  - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫
  - to the right, the outlet pipe for the juice ❻.

⚠ *Warning:*

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice catchment bowl ❺ on the appliance base ❼, so that the three tenons and the juice outlet ❻ are securely caught in the recesses.
2. Place the filter ⓬ on the drive shaft ⓭ and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Place the housing lid ❸ on the juice catchment bowl ❺, so that the loading shaft ❷ is sitting above the cutters of the filter ⓬.
4. Ensure that the housing lid ❸ is sitting firmly in the recesses of the juice catchment bowl ❺. Lift the clasps ❹ and hook them into the notches on the housing lid ❸.
5. Press the lower part of the claps ❹ against the appliance until they engage.
6. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ from below under the ejection shaft.
7. Push the foam separator plate in the separate juice collector ⓯ and then put the lid on. Place the separate juice collector ⓯ next to the appliance so that the juice outlet ❻ projects into the juice collector ⓯.
8. Insert the power plug ❽ into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter ⓬ could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter ⓬.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft ❷.

ⓘ *Note:*

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

⚠ *Warning:*

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

⚠ *Warning:*

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft ❷ when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch ❾.
   For fruit varieties that contain a lot of juice use **speed setting I**.
   For drier fruits select **speed level II**.
2. Hold the stodger ❶ in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft ❷. ALWAYS use the stodger ❶ to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft ❷. Whilst the loaded fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

ⓘ *Note:*

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft ❷, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft ❷ and they cannot be promptly freed with the stodger ❶, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power plug ❽ from the wall socket.
- Loosen the clasps ❹ and remove the housing lid ❸.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

⚠ *Warning:*
To avoid blockage of the juice outlet ❻ and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet ❻ and juice container ❺, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ is completely full.

⚠ *Warning:*
Remove the plug from the power source when emptying the filter ⓬. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter ⓬ must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power plug from the wall socket ❽.
2. Open the clasps ❹.
3. Remove the housing lid ❸ with the stodger ❶.
4. Carefully lift up the juice container ❺. With this, the filter ⓬ releases itself from the drive shaft ⓭.

You can now take the filter ⓬ out of the juice container ❺.

Cleaning and Care

⚠ *Warning:*
ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

ⓘ *Note:*
DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Warning:
To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerse the motor/appliance base ❼ in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch ❾.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.
- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ❶, the juice container ❺, the separate juice catchment container ⓯, the housing cover ❸ and the container for pulp and pomace ⓫ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ❶, the juice container ❺, the housing lid ❸, the separate juice collector ⓯ and the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ⓬, use the supplied nylon brush ⓮:

- Turn the lid of the stodger ❶ until the arrow points to the opened lock on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ⓮ is inside the stodger ❶. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock .
  Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly.
- Hold the filter ⓬ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ⓮.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind ❿ on the underside of the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) **DES UK LTD**
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

(IE) **Kompernass Service Ireland**
Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)
Standard call rates apply. Mobile operators may vary.
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug ❽ is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch ❾.
	• The clasps ❹ are not secured.	• Secure the clasps ❹.
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or un-regularly.	• The filter ⓬ is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug ❽. Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⓬ is blocked.	• Clean the filter ⓬ (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid ❸ and the juice container ❺.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⓬ or the juice outlet ❺ is blocked.	• Clean the filter ⓬ and the juice container ❺ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.
The juice sprays from the juice outlet ❻.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
		• Do not press so hard with the stodger ❶ when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.
During the processing juice runs down from the appliance base ❼.	• The filter ⓬ or the juice outlet ❻ is blocked.	• Clean the filter ⓬ and the juice outlet ❻ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.

SPIS TREŚCI STRONA

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!

SOKOWIRÓWKA

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciągania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiekolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane będą za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku.
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Nie nadaje się do użytku w przemyśle.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	450 W
Czas pracy:	30 minut
Klasa ochrony:	II / ⧈

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik się ostudzi.

Zakres dostawy

Sokowirówka
Szczotka nylonowa (w zatyczce)
Instrukcja obsługi

Elementy obsługowe

❶ zatyczka
❷ lejek do napełniania
❸ pokrywa obudowy
❹ klamry
❺ pojemnik na sok
❻ wylot soku
❼ podstawa urządzenia
❽ kabel sieciowy z wtyczką
❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
❿ schowek na kabel zasilający
⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)
⓬ filtr
⓭ wał napędowy
⓮ szczotka nylonowa (dołączona do zatyczki)
⓯ oddzielne naczynie na sok z oddzielaczem piany (w chwili dostawy znajduje się w naczyniu na miąższ i wytłoki)

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas każdego użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:
Wskazówki te pomogą Państwu uniknąć poważnych obrażeń i szkód, jak również uzyskać lepsze wyniki pracy.

Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i odpowiedniego użytkowania urządzenia. Przed przeczytaniem instrukcji obsługi przejdź na stronę z ilustracjami i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Należy starannie przestrzegać tych wskazówek i dać sobie czas na dalsze dokształcanie się.

- To urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania go przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności umysłowej, czuciowej lub umysłowej, bądź w przypadku niedostatecznego doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one znajdowały się pod opieką odpowiedzialnej osoby lub też uzyskają od opiekuna instrukcje, jak należy użytkować urządzenie. Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

⚠ *Aby uniknąć zagrożenia życia przez porażenie prądem elektrycznym:*

- Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi klienta.
- Urządzenia nie w pełni sprawne lub uszkodzone należy niezwłocznie oddawać do serwisu w celu dokonania przeglądu i naprawy.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu oraz nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Należy uważać, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.

Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

⚠ *W celu uniknięcia pożaru lub obrażeń:*

- Pracującego urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie!** Trzymaj dzieci z dala od kabla zasilającego i urządzenia. Dzieci potrafią lekceważyć niebezpieczeństwo, jakie niesie z sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi.
- Należy dbać o prawidłowy stan techniczny urządzenia.
- Należy zadbać o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszystkich podzespołów urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy pokrywa zamknięta jest klamrami zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowo zamknięte urządzenie nie włączy się. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.



Podczas pracy nigdy wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów w otwór wlotowy. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą zatyczki, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywę.

- **Zagrożenie odniesienia obrażeń!** Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy używaniu ich należy zachować ostrożność.
- Nigdy nie używaj urządzenia gdy uszkodzone zostało sitko obrotowe.
- Nie należy dotykać żadnych części będących w ruchu.
- Po użyciu urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i schować go. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

⚠ *Nie należy nigdy używać urządzenia w następujących przypadkach:*

- gdy doszło do uszkodzenia filtra, kabla sieciowego lub wtyczki,
- w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku. Urządzenie należy oddać do przeglądu względnie naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie należy korzystać z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, gdyż może to doprowadzić do porażenie prądem, powstania pożaru lub obrażeń ciała.

Bezpieczeństwo zapewnią Państwo sobie w następujący sposób:

- W wypadku zagrożenia natychmiast wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, podanego w niniejszej instrukcji.
- Zachowując zawsze ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. W żadnym razie nie używaj urządzenia, gdy nie możesz się skoncentrować lub źle się czujesz.
- Upewniając się czy urządzenie jest prawidłowo i całkowicie jest zmontowane, zanim zaczną go Państwo używać. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer.
- Po zakończeniu korzystania z sokownika upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył." („0"). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy gdy silnika całkowicie się zatrzyma.
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas demontażu części i przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokownika. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy gdy kabel sieciowy jest podłączony do gniazdka z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
  - z przodu włącznik/wyłącznik ❾,
  - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki ⓫
  - oraz z prawej strony otwór wylotowy soku ❻.

⚠ Uwaga:

Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone a wtyczka wyciągnięta z gniazdka. W przeciwnym razie należy liczyć się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń.

1. Pojemnik na sok ❺ postaw na podstawę urządzenia ❼ tak, by trzy trzpienie i otwór wylotowy soku ❻ wchodziły w otwory.
2. Załóż filtr ⓬ na wał napędowy ⓭ i dociśnij go aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
3. Załóż pokrywę urządzenia ❸ na pojemnik na sok ❺ tak, by lejek do napełniania ❷ znalazł się nad nożami filtra ⓬.
4. Sprawdź, czy pokrywa urządzenia ❸ jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok ❺. Podnieś klamry ❹ i zaczep je o nacięcia pokrywy ❸.
5. Dolną część klamer ❹ dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.
6. Pojemnik na miąższ owocowy i odpadki ⓫ wsuń od dołu pod wyrzut.
7. Wsuń płytkę oddzielacza piany do oddzielnego naczynia na sok ⓯ i załóż pokrywę. Postaw oddzielne naczynie na sok ⓯ obok urządzenia w taki sposób, by ujście soku ❻ wchodziło do oddzielnego naczynia na sok ⓯.
8. Podłącz wtyczkę ❽ do gniazdka zasilania.

Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra ⓬, co wymagałoby jego ⓬ ponownego czyszczenia.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa potnij na takie kawałki, by zmieściły się w lejku do napełniania ❷.

ⓘ *UWAGA:*

Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ włókna będą powodowały zatkanie sokownika.

Wyciskanie soku

⚠ *Uwaga:*

Nigdy nie używaj sokownika jednorazowo dłużej niż 30 minut (czas pracy). Urządzenie po upływie 30 minut pracy wyłącz i pozostaw do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

⚠ *Uwaga:*

Nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania ❷, podczas gdy urządzenie działa. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokownika.

1. Włącznikiem/wyłącznikiem ❾ włącz urządzenie.
   Do wyciskania owoców zawierających dużą ilość soku używaj **stopnia prędkości I**.
   Do owoców suchych używaj **stopnia prędkości II**.
2. Przytrzymaj zatyczkę ❶ jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania ❷. Korzystaj zawsze z zatyczki ❶, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania ❷. Dokładaj stale kolejne kawałki owoców lub warzyw. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

ⓘ *Wskazówka:*

W celu uniknięcia utkwienia owocu w lejku o napełniania ❷ dokładaj owoc zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owocu w lejku do napełniania ❷ i niepowodzeniu przy próbie przepchania zatyczką ❶ wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyczkę sieciową ❽.
- Zwolnij klamry ❹ i zdejmij pokrywę obudowy ❸.
- Wyciągnij kawałki owoców, które utkwiły w urządzeniu.
- Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

3. Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłącz urządzenie.

⚠ Uwaga:
Otwór wylotowy soku ❻ i pojemnik ❺ czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego ❻ i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapełnienia pojemnika na miąższ i odpadki ⓫.

⚠ Uwaga:
Przy opróżnianiu filtra ⓬ najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr ⓬ trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie usłyszenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Demontaż sokownika

By zdemontować sokownik, np. w celu wymycia, wykonaj następujące działania:

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową ❽.
2. Otwórz klamry ❹.
3. Zdejmij pokrywę obudowy ❸ z zatyczką ❶.
4. Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok ❺. Powoduje to odłączenie filtra ⓬ od wału napędowego ⓭. Teraz możesz wyjąć filtr ⓬ z pojemnika ❺.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ Uwaga:
Przed przystąpieniem do założenia/zdjęcia akcesoriów, a także przed czyszczeniem najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.

ⓘ UWAGA:

Do czyszczenia sokownika nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

Uwaga:
By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia ❼ nigdy nie wkładaj pod wodę ani żadną inną ciecz.

- Włącznikiem/wyłącznikiem ❾ wyłącz urządzenie.
- Natychmiast usuń zanieczyszczenia i przelaną ilość soku, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.
- Oczyścić obudowę urządzenia i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia.
- Popychacz ❶, pojemnik na sok ❺, oddzielny pojemnik zlewowy ⓯, pokrywę obudowy ❸ i pojemnik na miąższ i wytłoki ⓫ umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie starannie wypłucz.

Zatyczka ❶, naczynie na sok ❺, pokrywa obudowy ❸, oddzielne naczynie na sok ⓯ i naczynie na miąższ i wytłoki ⓫ nadają się do mycia w zmywarce. Do umycia filtra ⓬ używaj dołączonej szczoteczki nylonowej ⓮:

- Pokrywkę zatyczki ❶ obrócić do momentu, aż strzałka będzie pokazywała kierunek w stronę otwartej kłódki w komorze. Teraz możesz zdjąć pokrywę. We wnętrzu zatyczki ❶ znajduje się szczotka nylonowa ⓮.

By ponownie zamknąć pokrywę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka była skierowana w stronę otwartej kłódki. Następnie obróć ją tak, by strzałka pokazywała zamkniętą kłódkę. Pokrywa jest teraz mocno osadzona.

- Przytrzymaj filtr ⓬ (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową ⓮.

Odbarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą trwałe przebarwienie niektórych elementów. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania.

Przechowywanie

W razie zaplanowania dłuższej przerwy w użytkowani, zawiń kabel o schowek na kabel zasilający ❿ oraz o dolną część sokownika.

Usuwanie/wyrzucanie



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.
Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.
Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

(PL) **Kompernass Service Polska**
Tel.: 022 / 3972212
e-mail: support.pl@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	• Wtyczka ❽ nie jest podłączona.	• Podłącz urządzenie do gniazdka zasilania.
	• Urządzenie nie jest włączone.	• Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem ❾.
	• Klamry ❹ nie są zaryglowane.	• Zarygluj klamry ❹.
Silnik przy wyciskaniu soku nie uruchamia się lub pracuje stanowczo za wolno wzgl. nierówno.	• Filtr ⓬ jest zatkany.	• Wyłącz sokownik i wyciągnij wtyczkę ❽. Usuń przyczynę zatkania (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokownik wyciska za mało soku.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr ⓬ jest zatkany.	• Wyczyść filtr ⓬ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Sok wycieka między krawędzią pokrywy urządzenia ❸ a pojemnikiem na sok ❺.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr ⓬ lub pojemnik na sok ❺ są zatkane.	• Wyczyść filtr ⓬ i pojemnik na sok ❺ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ❾ na zakres prędkości I.
Sok tryska z otworu wylotu ❻.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
		• Ne naciskaj zbyt mocno na zatyczkę ❶.
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ❾ na zakres prędkości I.
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia ❼.	• Filtr ⓬ lub otwór wylotowy soku ❻ są zatkane.	• Wyczyść filtr ⓬ i otwór wylotowy soku ❻ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ❾ na zakres prędkości I.

TARTALOMJEGYZÉK OLDALSZÁM

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és meghámozott gyümölcsök és zöldségek préselésére alkalmas. Csak élelmiszert szabad feldolgozni a készülékkel. Kizárólag eredeti tartozékokat, és azokat is csak a leírtak szerint szabad használni. Minden másfajta használat vagy változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes.
A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Ipari használatra nem alkalmas .

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	450 W
Folyamatos üzemmód:	30 perc
Védettségi osztály :	II/⧈

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejárta után a készüléket addig ki kell kapcsolni, amíg a motor le nem hűl.

Tartozékok

Gyümölcscentrifuga
használati útmutató (a töltőben)
kezelési utasítás

Kezelőelemek

❶ töltő
❷ betöltőnyílás
❸ burkolatfedél
❹ csipeszek
❺ létartály
❻ gyümölcslé kifolyó
❼ készülék talpazat
❽ hálózati kábel hálózati dugóval
❾ kapcsoló (2 sebességfokozat)
❿ vezetékcsévélő
⓫ tartály (gyümölcshúshoz és gyömölcsrosthoz)
⓬ szűrő
⓭ meghajtótengely
⓮ nejlonkefe (szállításkor a tömködőben található)
⓯ külön léfelfogó edény habelválasztóval (kiszállításkor a gyümölcshús- és a rosttartóban található)

Fontos biztonsági utasítások

Elektromos eszközök használatakor mindenképpen figyelembe kell venni a következő biztonsági utasításokat:
Az utasítások segítenek Önnek a súlyos sérülések és károk elkerülésében és a jobb munkaeredmény elérésében.

Kérjük, figyelmesen olvassa végig a biztonságról és a szakszerű használatról szóló következő információkat. Olvasás előtt lapozza fel az ábrákat tartalmazó oldalakat, majd ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást, és a készülék továbbadása esetén adja tovább harmadik személynek.

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról. Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

⚠ *Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:*

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján szereplő adatokkal.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki engedélyeztetett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- A hibásan működő vagy sérült készüléket azonnal ellenőriztesse és javíttassa meg a vevőszolgálattal.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben. Figyeljen arra, hogy a készülék kábele használat közben soha ne legyen vizes vagy nedves.

Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készülék talpazatát!

⚠ *A tűzveszély és a sérülések elkerülése érdekében:*

- A készüléket üzem közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- **Vigyázat!** A gyermekeket tartsa távol a készülék csatlakozóvezetékétől!A gyermekek gyakran alábecsülik az elektromos készülékek általi veszélyt.
- Biztosítsa a készülék stabil állóhelyzetét.
- Biztosítsa, hogy veszély esetén a hálózati csatlakozó gyorsan elérhető legyen, és hogy a vezetékben ne lehessen felbotlani!
- A balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az alkatrészek megfelelően legyenek behelyezve.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a fedél helyesen le van-e zárva a leszorítóval. Máskülönben a készülék nem indul el. Ha működés közben kioldja a csipeszeket, a készülék automatikusan megáll.



Ha a készülékkel dolgozik, soha ne dugja be a kezét vagy más tárgyat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérülésekkel és a gyümölcscentrifuga meghibásodásával járhat. Ha a gyümölcsdarabokat a betöltést segítő tömködő segítségével sem lehet eltávolítani, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugót és nyissa fel a készüléket.

- **Sérülésveszély!** A vágórész nagyon éles. Óvatosan bánjon vele.
- Ne használja a készüléket, ha a forgó szűrő meg van sérülve.
- Ne érintse a forgó részeket.
- Használat után állítsa le a készüléket és húzza ki a hálózati dugót. A készüléket csak ezután szabad szétszedni.

⚠ *Soha ne használja a készüléket:*

- Ha a szűrő, a hálózati vezeték vagy a csatlakozó meg van sérülve,
- Hibás működés esetén, vagy ha valamilyen módon sérült vagy leesett. Ilyenkor vigye a készüléket ellenőrzésre vagy javításra ügyfélszolgálatunkhoz.
- Az olyan alkatrészek, amelyeket nem a készülék gyártója ajánl vagy forgalmaz, tüzet, áramütést vagy más sérüléseket idézhetnek elő.

Így cselekszik helyesen:

- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati dugót a csatlakozó aljzatból.
- A készüléket csak a leírásban megadott célra szabad használni.
- Mindig legyen figyelmes! Figyeljen arra, amit csinál, és mindig ésszerűen járjon el. Semmi esetre ne használja a készüléket, ha dekoncentrált, vagy rosszul érzi magát.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék helyesen van összerakva, mielőtt használatba veszi. A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a kapcsok be vannak zárva.
- A gyümölcscentrifuga használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI-állásban ("0") van. Csak akkor szabad szétszedni a készüléket, ha a motor már teljesen leállt.
- Húzza ki a csatlakozót, ha a készüléket nem használja, ha alkatrészeket szed ki belőle vagy ha meg szeretné tisztítani.
- Ne használja a készüléket a szabadban.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Válasszon a gyümölcsprésnek egy megfelelő helyet. Az optimális kezelés érdekében ajánlatos a készüléket úgy felállítani, hogy a vezeték hátrafele a dugaszoló aljzat irányába vezessen. A tartozékok közvetlenül és jól kezelhetően kezelhetőek legyenek:
  - elöl a kapcsoló ❾,
  - balra a gyümölcshús és gyümölcsrost tartálya ⓫
  - és a jobb oldalon lévő gyümölcslékifolyó ❻.

⚠ *Figyelem:*

Mielőtt a készüléket összeszerelné, bizonyosodjon mag arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati dugó ki van húzva. Máskülönben fennáll annak a veszélye, hogy megsérti magát.

1. Helyezze a gyümölcslétartályt ❺ a készülék talpazatára ❼, hogy a három pöcök és a gyümölcslé kifolyója ❻ a mélyedésbe illeszkedjen bele.
2. Helyezze a szűrőt ⓬ a meghajtótengelyre ⓭ és nyomja le addig, amíg érezhetően be nem pattan a helyére. Ellenőrizze a helyes felhelyezést, mielőtt folytatná az összeszerelést.
3. Helyezze a készülék burkolatát ❸ a létartályra ❺, hogy a betöltőnyílás ❷ a szűrő vágókése fölött legyen ⓬ .
4. Ügyeljen arra, hogy a készülék burkolata ❸ szorosan illeszkedjen a létartály ❺ mélyedésébe. Emelje meg a csipeszeket ❹ és akassza be őket a burkolat fedelének ❸ mélyedéseibe.
5. Nyomja a leszorító csipesz ❹ alsó részét a készülékre, amíg az be nem pattan a helyére.
6. Tolja a gyümölcshús és a gyümölcsrost tartályát ⓫ alulról a kifolyó alá.
7. Tolja a habelválasztó lemezt a külön gyümölcsléfelfogó tartályba ⓯ és tegye rá a fedelét. Úgy helyezze a külön gyümölcsléfelfogó tartályt ⓯ a készülék mellé, hogy a gyümölcslé kiöntője ❻ a külön gyümölcsléfelfogó edénybe ⓯ nyúljon.

8. Dugja be a csatlakozót ❽ a dugaszoló aljzatba.

A gyümölcs/zöldség előkészítése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, különben eltömődhet a szűrő ⓬ . Ez a szűrő ⓬ újbóli tisztítását tenné szükségessé.
- Mossa vagy hámozza meg a feldolgozandó gyümölcsöt vagy a zöldséget.
- A nagyobb magvakat betöltés előtt mindig el kell távolítani a gyümölcsből.
- Az almatermésű gyümölcsöket (pl. alma, körte) héjastól és magvastól fel lehet dolgozni. Az egyéb magvakat (barack, szilva, stb.), magokat (dinnye) és szárakat el kell távolítani a készülék károsodásának elkerülése érdekében.
- A vastaghéjú gyümölcsöket és zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőről le kell vágni a főszárat.
- Vágja a gyümölcsöket és a zöldségeket akkora darabokra, hogy azok beleférjenek a betöltő-nyílásba ❷.

ⓘ *Tanács:*

Mazsolát nem lehet centrifugálni, mert túl kevés nedvességet tartalmaz. A rebarbara és más rostos gyümölcs/növény sem alkalmas centrifugálásra, mert a rostok eltömíthetik a gyümölcscentrifugát.

Gyümölcspréselés

⚠ *Figyelem:*

Ne üzemeltesse a centrifugát 30 percnél hosszabb ideig (rövid üzemelési idő) megszakítás nélkül. 30 percig hagyja kihűlni a gyümölcscentrifugát tartós használat után. Máskülönben a készülék elromolhat.

⚠ *Figyelem:*

Soha ne dugja bele a kezét vagy más tárgyat működés közben a betöltő nyílásba ❷ a készülék üzemelése közben. Ez súlyos sérülésekhez és/vagy a gyümölcscentrifuga meghibásodásához vezethet.

1. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval ❾.
   A nagy nedvességtartalmú gyümölcsfajták levét **I-es sebességfokozaton** préselje ki.
   A száraz gyümölcsökhöz használja a **II-es sebességfokozatot**.
2. Fél kézben tartsa a tömködőt ❶ és a másik kezével adagolja a gyümölcs- vagy zöldségdarabkákat a betöltő nyílásba ❷. Mindig a tömködőt ❶ használja arra, hogy a gyümölcsöt vagy zöldséget óvatosan belenyomja a betöltő nyílásba ❷ . Miközben folyik a gyümölcs vagy a zöldség feldolgozása, töltsön be további gyümölcs/zöldségdarabokat. Eközben ne kapcsolja ki a készüléket.

ⓘ *Tanács:*

Annak elkerülése érdekében, hogy gyümölcs nehogy beragadjon a betöltőnyílásba ❷, csak akkor töltse meg a készüléket, ha az már be van kapcsolva. Ha beleragadtak a gyümölcsdarabok a betöltő nyílásba ❷ és nem lehet őket kiszedni a tömködővel ❶ , az alábbiak szerint járjon el, ha el szeretné kerülni a készülék sérülését:

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ❽.
- Oldja ki a csipeszeket ❹ és vegye le a készülék fedelét ❸ .
- Távolítsa el az ottmaradt gyümölcsdarabokat.
- Ismét szerelje össze a készüléket és folytassa a gyümölcsök kipréselését.

3. Kapcsolja ki ismét a készüléket, ha az összes gyümölcsöt feldolgozta.

⚠ ***Figyelem:***
A gyümölcslékifolyót ❻ és a létartályt ❺ rendszeresen tisztítsa használat után, hogy elkerülje a gyümölcslé kifolyójának eltömődését ❻ és/vagy a készülék meghibásodását.

A gyümölcshús-tartály és a filter ürítése

Folyamatosan addig préselheti ki a gyümölcs levét, amíg a gyümölcshús és gyümölcsrostnak fenntartott tartály ⓫ meg nem telik.

⚠ ***Figyelem:***
Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a szűrőt ⓬ ki szeretné üríteni. Ez megakadályozza a motor véletlen elindítását.

Ha a gyümölcslé hirtelen sokkal sűrűbb lesz, vagy a motor fordulatszáma hallhatóan lelassul, a szűrőt ⓬ ki kell üríteni. Miután kivette a gyümölcshúst, szerelje össze újra a készüléket.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

Ha szét szeretné szerelni a gyümölcscentrifugát, pl. ha meg szeretné tisztítani, akkor az alábbiak szerint járjon el:
1. Húzza ki a csatlakozót ❽.
2. Nyissa ki a kapcsokat ❹.
3. Vegye le a tömködővel ❶ a készülék burkolatát ❸.
4. Óvatosan emelje le a létartályt ❺ . A szűrő ⓬ ezáltal leválik a meghajtótengelyről ⓭. Ekkor ki lehet venni a szűrőt ⓬ a létartályból ❺ .

Tisztítás és karbantartás

⚠ ***Figyelem:***
Mindig húzza ki a hálózati dugót, mielőtt tartozékokat szeretne felszerelni vagy levenni és mielőtt meg szeretné tisztítani a készüléket. Valamennyi készülék- és tartozékrészt rendszeresen és használat után mindig meg kell tisztítani a gyümölcsmaradékoktól és gyümölcsrosttól, ha el szeretné kerülni a gyümölcslé kifolyó eldugulását és/vagy a készülék károsodását.

ⓘ ***Tanács:***

Ne használjon erős tisztítószereket a gyümölcscentrifuga tisztításához.A készüléket és részeit ne tisztítsa forró vízben.

Figyelem:
Ne merítse a motort/a burkolat talpazatát ❼ vízbe vagy más folyadékba, nehogy áramütést kapjon.

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval ❾ .
- Távolítsa el körültekintően a szennyeződéseket és a kifolyt gyümölcslevet, mert a gyümölcsfoltokat később csak nagyon nehezen lehet eltávolítani.
- A készülék burkolatát és a vezetéket enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa.
- Meleg szappanos vízben tisztítsa meg a tömködőt ❶, a gyümölcslé tartályt ❺, a külön gyümölcsléfelfogó tartályt ⓯, a burkolat fedelét ❸ és a gyümölcshús és rost tartályt ⓫, és alaposan öblítse le.

A betöltést segítő eszközt ❶, a gyümölcslétartályt ❺, a készülék burkolatát ❸, a külön gyümölcsléfelfogó tartályt ⓯ és a gyümölcshús- és rosttartót ⓫ a mosogatógépben is lehet tisztítani. A szűrő ⓬ tisztításához használja a csomagban található nejlonkefét ⓮:

• Fordítsa el a tömködő ❶ fedelét annyira, hogy a nyíl a tömködő nyelén lévő nyitott zárra mutasson. Ekkor leveheti a fedelet. A tömködő ❶ belsejében található a nejlonkefe ⓮. Ha vissza szeretné zárni a fedelet, ismét úgy helyezze fel, hogy a nyíl a nyitott zárra mutasson. Majd fordítsa el annyira, hogy a nyíl a zárt zárra mutasson. A fedél ekkor szorosan illeszkedik.
• Tartsa a szűrőt ⓬ (az alsó részével felfele) vízcsap alá és tisztítsa meg a nejlonkefével ⓮.

Elszíneződés:

• Néhány gyümölcs vagy zöldség tartósan elszínezheti a gyümölcscentrifuga fehér részeit. Ez nem okoz kárt benne és nem befolyásolja a készülék működését.

Tárolás

Ha a gyümölcscentrifugát hosszabb ideig nem használja, csavarja fel a vezetéket a gyümölcscentrifuga alján lévő vezetékcsévélőre ❿.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre az 2002/96/EC irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Tartsa be az érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel.
Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.
A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.
A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.
A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.
Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.



Kompernass Service Hungary
Tel.: 06 40 104680
e-mail: support.hu@kompernass.com

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	• A csatlakozó ❽ nincs bedugva.	• Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorba.
	• A készülék nincs bekapcsolva.	• Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval ❾.
	• A csipeszek ❹ nem voltak elreteszelve.	• Zárja le a csipeszeket ❹.
A motor centrifugáláskor megáll vagy feltűnően lassan és egyenetlenül forog.	• A szűrő ⓬ el van tömődve.	• Azonnal kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát és húzza ki a csatlakozót ❽. Szünetesse meg az eltömődést (lásd a „Gyümölcscentrifugálás“ részt).
A visszamaradó gyümölcshús és -rost túl nedves és túl kevés lé jön ki a készülékből.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő ⓬ el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt ⓬ (lásd a „Tisztítás és ápolás“ részben).
A burkolatfedél ❸ és a létartály ❺ között kifolyik a lé.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő ⓬ vagy a létartály ❺ el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt ⓬ és a létartályt ❺ (lásd a „Tisztítás és ápolás“ részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón ❾ az I-es sebességfokozatot!
A lé kispriccel a gyümölcslékifolyóból ❻.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
		• Ne nyomja annyira utántöltéskor a tömködőt ❶.
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón ❾ az I-es sebességfokozatot!
Üzemeltetés közben folyik le a lé a készülék talpazatán ❼.	• A szűrő ⓬ vagy a gyümölcslékifolyó ❻ el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt ⓬ és a gyümölcslékifolyót ❻ (lásd a „Tisztítás és ápolás“ részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón ❾ az I-es sebességfokozatot!

KAZALO VSEBINE STRAN

Ta navodila shranite za poznejša vprašanja – ob predaji naprave tretji osebi jih priložite zraven!

SOKOVNIK

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za iztiskanje soka iz ustrezno zrelega in olupljenega sadja in zelenjave. Z napravo se lahko predelujejo le živila. Uporabljati se sme izključno originalni pribor, kot je naveden spodaj. Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod.
Za škodo zaradi nepredvidene uporabe proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Ni za obrtno uporabo.

Tehnični podatki

Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč:	450 W
Čas kratkotrajne uporabe:	30 minut
Razred zaščite:	II / ⧈

Čas kratkotrajne uporabe:

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

Obseg dobave

Sokovnik
Najlonska ščetka (v potiskalu)
Navodila za uporabo

Upravljalni elementi

1. Potiskalo
2. Polnilni nastavek
3. Pokrov ohišja
4. Sponke
5. Posoda za sok
6. Iztok soka
7. Podstavek naprave
8. Omrežni kabel z omrežnim vtičem
9. Stikalo za vklop/izklop (2 stopnji hitrosti)
10. Navitje kabla
11. Posoda (za ostanke sadežev in tropine)
12. Filter
13. Pogonska gred
14. Najlonska ščetka (pri novi napravi se nahaja v potiskalu)
15. Posebna posoda za sok z ločilnikom pene (pri novem izdelku se ta nahaja v posodi za ostanke sadežev in tropine)

Pomembni varnostni napotki

Naslednje varnostne napotke je treba pri uporabi električnih naprav vsekakor upoštevati:
Napotki vam pomagajo preprečevati težke poškodbe in škodo ter dosegati boljše rezultate dela.

Skrbno preberite spodnje informacije o varnosti in pravilni uporabi. Pred branjem odprite prepognjeno stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave. Napotke skrbno shranite in jih po potrebi predajte tretjim osebam.

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igranje z napravo.

⚠ *Da se izognete smrtni nevarnosti zaradi električnega udara:*

- Napetost vira električnega toka se mora skladati s podatki na tipski tablici naprave.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščeno strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Napravo, ki ne bi delovala brezhibno ali bi bila poškodovana, naj takoj pregleda in popravi servisna služba.
- Naprave ne izpostavljajte dežju in je tudi nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Zmeraj pazite na to, da se omrežni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.

Podstavka naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine!

⚠ *Da se izognete požaru in poškodbam:*

- Naprave med uporabo nikoli ne pustite nenadzorovane.
- **Previdno!** Otrokom ne dovolite prijemanja in uporabe omrežnega kabla ter naprave. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost električnih naprav.
- Poskrbite za varen položaj naprave.
- Zagotovite, da je omrežni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da omrežni kabel ne more povzročati spotikanja.
- Da preprečite poškodbe, pazite na to, da so vsi deli vstavljeni pravilno.
- Pred vklopom naprave preverite, ali je pokrov pravilno zaprt in pritrjen s sponkami. Drugače naprava ne deluje. Če se sponke med obratovanjem odpnejo, se naprava samodejno zaustavi.



Pri delu z napravo nikoli ne vtikajte rok ali drugih predmetov v odprtino za polnjenje. To lahko privede do težkih osebnih poškodb ali poškodb naprave. Če koščkov sadja ne morete odstraniti s pomočjo potiskala, napravo izklopite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in napravo odprite.

- **Nevarnost poškodb!** Rezilo je zelo ostro. Z njim ravnajte previdno.
- Naprave ne uporabljajte, če je vrtljivo cedilo poškodovano.
- Ne dotikajte se vrtljivih delov.
- Po uporabi napravo izklopite in omrežni vtič potegnite iz vtičnice. Napravo smete razstaviti le, kadar motor popolnoma miruje.

⚠ *Naprave nikoli ne uporabljajte:*

- če je filter, omrežni kabel ali omrežni vtič poškodovan,
- v primeru napak pri delovanju ali kakšnih drugih poškodb ali po padcu. Napravo dajte pregledati oz. popraviti servisni službi.
- Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električne udare ali poškodbe.

Tako ravnate varno:

- V primeru nevarnosti omrežni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte izključno tako, kot je opisano v tem navodilu za uporabo.
- Bodite zmeraj pozorni! Pazite, kaj počnete in ravnajte premišljeno. Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste skoncentrirani in se ne počutite dobro.
- Preverite, da je bila naprava pravilno in v celoti sestavljena, preden jo zaženete. Napravo lahko uporabljate šele, ko so sponke zaprte.
- Po vsaki uporabi sokovnika preverite, ali se stikalo za vklop/izklop nahaja v položaju za "izklop" ("0"). Motor mora popolnoma mirovati, preden napravo smete razstaviti.
- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, ko odstranjujete njene dele in pred čiščenjem.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.

Sestavitev in uporaba naprave

- Za svoj sokovnik poiščite primeren kraj uporabe. Za optimalno uporabo vam priporočamo, da napravo postavite tako, da omrežni kabel poteka k vtičnici zadaj za napravo. Tako lahko sedaj neposredno in preprosto uporabljate vse elemente:
  - spredaj stikalo za vklop/izklop ❾,
  - levo posoda za ostanke sadežev in tropine ⓫
  - in na desni strani iztok soka ❻.

⚠ *Pozor:*

Preden napravo začnete sestavljati, preverite, ali je izklopljena in je omrežni vtič potegnjen iz vtičnice. Drugače se lahko poškodujete.

1. Posodo za sok ❺ namestite na podstavku naprave ❼, tako da se trije nastavki in iztok soka ❻ zataknejo v odprtinah.
2. Filter ⓬ namestite na pogonsko gred ⓭ in ga pritisnite navzdol, tako da se opazno zaskoči. Preden nadaljujete s sestavljanjem, preverite trdnost njegovega prileganja.
3. Pokrov ohišja ❸ namestite na posodo za sok ❺, tako da se polnilni nastavek ❷ nahaja nad rezili filtra ⓬.
4. Poskrbite za to, da je pokrov ohišja ❸ trdno nameščen v odprtini posode za sok ❺. Dvignite sponke ❹ in jih zataknite v režo pokrova ohišja ❸.
5. Spodnji del sponk ❹ pritisnite na napravo, dokler se ne zaskočijo.
6. Posodo za ostanke sadežev in tropin ⓫ potisnite pod izmet.
7. Potisnite ploščo ločilnika pene v posebno posodo za sok ⓯ in nanjo namestite pokrov. Posebno posodo za sok ⓯ postavite poleg naprave, tako da iztok soka ❻ sega v posebno posodo za sok ⓯.
8. Omrežni vtič ❽ vtaknite v vtičnico.

Priprava sadja/zelenjave

- **Pomembno:** Uporabljajte samo močno zrele sadeže, ker se filter ⓬ drugače lahko zamaši. To bi pomenilo pogosto čiščenje filtra ⓬.
- Sadje ali zelenjavo za obdelavo operite ali olupite.
- Večje pečke ali koščice morate odstraniti iz sadežev, preden jih daste v napravo.
- Pečkato sadje (kot so jabolka, hruške) lahko obdelujete z lupino in sredico. Druge koščice (breskvi, slive itd.), vse večje pečke (melone itd.) in peclje odstranite, da preprečite poškodbe naprave.

- Sadeže z debelo lupino (npr. citrusi, melona, kivi, pesa) je zmeraj treba najprej olupiti.
- Pri grozdju je treba pecelj odrezati.
- Sadeže ali zelenjavo narežite na tako velike kose, da bodo primerni za polnilni nastavek ❷.

ⓘ *Napotek:*

Rozine niso primerne za iztiskanje soka, ker vsebujejo premalo soka. Rabarbara ali druga vlaknasta zelenjava/sadje ni primerna za iztiskanje soka, ker vlakna sokovnik zamašijo.

Iztiskanje soka

⚠ *Pozor:*

Sokovnika nikoli ne uporabljajte več kot 30 minut (čas KU) brez prekinitve. Sokovnik po 30 minutah trajnega obratovanja pustite, da se ohladi. Naprava se drugače lahko poškoduje.

⚠ *Pozor:*

V polnilni nastavek ❷ nikoli ne vtikajte rok ali predmetov, medtem ko naprava obratuje. To lahko privede do težkih telesnih poškodb in/ali poškodb sokovnika.

1. Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❾. Za vrste sadja ali zelenjave z veliko tekočine uporabite **stopnjo hitrosti I**.
   Za bolj suhe vrste sadja ali zelenjave uporabite **stopnjo hitrosti II**.
2. Potiskalo ❶ držite v eni roki in koščke sadja ali zelenjave z drugo roko dajajte v nastavek za polnjenje ❷. Potiskalo ❶ zmeraj uporabljajte, da z njim lahko sadje/zelenjavo previdno potisnete v polnilni nastavek ❷. Medtem ko se sadje ali zelenjava obdelujeta, dodajajte nadaljnje koščke. Pri tem naprave ne izklapljajte.

ⓘ *Napotek:*

Da preprečite nalaganje sadja v polnilnem nastavku ❷, ga dodajajte le pri vklopljeni napravi. Če so se v polnilnem nastavku ❷ nabrali koščki sadja in jih ne morete takoj odstraniti s potiskalom ❶, postopajte, kot sledi, da preprečite poškodbe naprave:

- Napravo takoj izklopite in omrežni vtič ❽ potegnite iz vtičnice.
- Sprostite sponke ❹ in pokrov ohišja ❸ snemite.
- Odstranite nakopičene koščke sadja.
- Napravo ponovno sestavite in nadaljujte z iztiskanjem soka.

3. Napravo zmeraj takoj izklopite, kakor hitro ste porabili vso sadje.

⚠ *Pozor:*

Iztok soka ❻ in posodo za sok ❺ redno in po vsaki upo-rabi očistite, da preprečite zamašitev iztoka soka ❻ in/ali poškodbe naprave.

Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra

Sok lahko neprekinjeno iztiskate, dokler posoda za ostanke sadja in tropine ⓫ ni napolnjena.

⚠ *Pozor:*

Ko filter ⓬ praznite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice. To prepreãuje nehoten zagon motorja.

Ko se sadni sok nenadoma močno zgosti, ali ko slišite, da se število vrtljajev motorja upočasni, je filter ⓬ treba sprazniti. Potem ko ste ostanke sadja odstranili, napravo ponovno sestavite.

Demontaža sokovnika

Če sokovnik želite razstaviti, da ga npr. lahko očistite, postopajte kot sledi:

1. Omrežni vtič ❽ potegnite iz vtičnice.
2. Odprite sponke ❹.
3. Pokrov ohišja ❸ s potiskalom ❶ odstranite.
4. Posodo za sok ❺ previdno dvignite. Filter ⓬ je tako odstranjen od pogonske gredi ⓭. Filter ⓬ sedaj lahko vzamete iz posode za sok ❺.

Čiščenje in nega

⚠ ***Pozor:***

Omrežni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, preden nameščate ali odstranjujete dele pribora in preden napravo začnete čistiti. Vse dele naprave in pribora je treba redno in po vsaki uporabi očistiti ostankov sadežev in tropin, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.

ⓘ ***Napotek:***

Ne uporabljajte agresivnih čistil za čiščenje sokovnika. Naprave in njenih sestavnih delov ne smete čistiti z vrelo vodo.

Pozor:

Motorja/podstavka naprave ❼ nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.

- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop ❾.
- Umazanijo ali packe od soka je treba takoj odstraniti, ker se madeži zaradi sadja pozneje komaj še dajo odstraniti.
- Očistite ohišje naprave in omrežni kabel z rahlo navlaženo krpo za posodo.
- Potiskalo ❶, posodo za sok ❺, posebno posodo za sok ⓯, pokrov naprave ❸ in posodo za ostanke sadežev in tropine ⓫ očistite v topli milnici in jih skrbno splahnite.

Potiskalo ❶, posoda za sok ❺, pokrov ohišja ❸, posebna posoda za sok ⓯ in posoda za ostanke sadežev in tropine ⓫ so primerni za pomivalni stroj in jih lahko pomijete v stroju. Za čiščenje filtra ⓬ uporabite priloženo najlonsko ščetko ⓮:

- Pokrov potiskala ❶ obrnite tako daleč, da puščica kaže na odprto ključavnico na deblu potiskala. Sedaj pokrov lahko snamete. V notranjosti potiskala ❶ se nahaja najlonska ščetka ⓮. Za zapiranje pokrova tega ponovno namestite tako, da puščica kaže na odprto ključavnico . Potem ga obrnite tako daleč, da puščica kaže na zaprto ključavnico . Pokrov je sedaj pritrjen.
- Držite filter ⓬ (s spodnjo stranjo navzgor) pod tekočo vodo in ga očistite z najlonsko ščetko ⓮.

Obarvanja:

- Nekatero sadje ali zelenjava lahko dele sokovnika trajno obarva. To ni škodljivo in ne omejuje delovanja naprave.

Shranjevanje

Če sokovnika dlje časa ne uporabljate, kabel ovijte okrog navitja kabla ❿ na spodnji strani sokovnika.

Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/EC.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100,
SI-1218 Komenda

(SI) **Birotehnika**
Phone:+386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: support.si@kompernass.com

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Odprava napak

Problem	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	• Omrežni vtič ❽ ni priključen.	• Napravo priklopite na omrežno vtičnico.
	• Aparat ni vklopljen.	• Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❾.
	• Sponke ❹ niso zapete.	• Zapnite sponke ❹.
Motor pri iztiskanju soka obstane ali pa se obrača opazno počasneje ali neenakomerno.	• Filter ⓬ je zamašen.	• Sokovnik takoj izklopite in omrežni vtič ❽ potegnite iz vtičnice. Odpravite zamašitev (glejte poglavje "Iztiskanje soka").
Tropine so premokre in dobivate premalo soka.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter ⓬ je zamašen.	• Očistite filter ⓬ (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
Sok teče ven skozi režo med pokrovom ohišja ❸ in posodo za sok ❺.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter ⓬ ali iztok soka ❺ je zamašen.	• Očistite filter ⓬ in posodo za sok ❺ (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop ❾ nastavite stopnjo hitrosti I.
Sok brizga iz iztoka soka ❻.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
		• Pri potiskanju ne pritiskajte preveč na potiskalo ❶.
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop ❾ nastavite stopnjo hitrosti I.
Med delom sok teče po podstavku naprave ❼.	• Filter ⓬ ali iztok soka ❻ je zamašen.	• Očistite filter ⓬ in iztok soka ❻ (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop ❾ nastavite stopnjo hitrosti I.

OBSAH STRANA

Uschovejte tento návod pro případné pozdější dotazy a předejte jej v případě přenechání přístroje třetím osobám zároveň s ním!

ODŠŤAVŇOVAČ

Účel použití

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. V přístroji smějí být zpracovávány pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoliv jiné využití nebo pozměnění přístroje není v souladu s určením přístroje a znamená značné nebezpečí.
Pro škody, které vzniknou při použití mimo vymezený účel, neposkytuje výrobce záruku. Není určeno pro použití v podnikatelské oblasti.

Technické údaje

Jmenovité napětí:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	450 W
Krátká provozní doba:	30 minut
Třída ochrany:	II/⧈

Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedené krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, až se motor ochladí.

Obsah dodávky

Odšťavňovač
Nylonový kartáč (v pěchovadle)
Návod k obsluze

Ovládací prvky

❶ Pěchovač
❷ Plnicí prostor
❸ Kryt pláště
❹ Svorky
❺ Nádobka na šťávu
❻ Odtok šťávy
❼ Podstavec přístroje
❽ Síťový kabel se zástrčkou
❾ Vypínač ZAP/VYP (2 rychlostní stupně)
❿ Navíjení kabelu
⓫ Nádobka (na dužinu a tresť)
⓬ Filtr
⓭ Hnací hřídel
⓮ Nylonový kartáč (nachází se v pěchovači)
⓯ separační záchytná nádoba na šťávu s oddělovačem pěny (nachází se při dodání v nádobě na dužinu a výlisky)

Důležitá bezpečnostní upozornění

Při používání elektrických zařízení je třeba bezpodmínečně dodržovat následující bezpečnostní pokyny: Tyto pokyny vám pomohou zabránit vzniku těžkých zranění a škodám a dosáhnout lepších pracovních výsledků.

Pro bezpečné a odborné použití si pozorně přečtěte následující informace. Před čtením si otevřete stránku s vyobrazeními a seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Tyto pokyny pečlivě uložte a při předávání zařízení třetí osobě tyto pokyny předejte i s ním.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.

⚠ *Abyste zabránili smrtelnému zranění způsobenému elektrickým proudem:*

- Napětí elektrického zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě přezkoumat a opravit v zákaznickém servisu.
- Nevystavujte zařízení působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nebyl nikdy vlhký nebo mokrý.

Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

⚠ *Pro eliminaci vzniku požáru a zranění:*

- Zařízení během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **Pozor!** Dbejte na to, aby se k síťovému kabelu a přístroji nepřibližovaly děti. Děti často neodhadnou nebezpečí, která elektrická zařízení představují.
- Dbejte na bezpečné umístění přístroje.
- Zajistěte, aby byla zástrčka v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nedocházelo k zakopnutí o síťový kabel.
- Aby se zabránilo poranění, dejte pozor na to, aby byly všechny díly správně nasazeny.
- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že je kryt řádně uzavřen pomocí svorek. V opačném případě se přístroj nespustí. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.



Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.

- **Nebezpečí zranění!** Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
- Po dokončení práce zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zařízení se smí rozmontovat teprve tehdy, když je motor zcela v klidu.

⚠ *Přístroj rozhodně nepoužívejte:*

- pokud je poškozen filtr, síťový kabel nebo zástrčka,
- pokud přístroj funguje nesprávně nebo pokud byl nějakým způsobem poškozen či spadnul.
  V těchto případech přístroj odevzdejte k přezkoušení nebo opravě zákaznickému servisu.
- Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce zařízení, může dojít ke vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

Bezpečnostní pokyny:

- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj používejte pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu.
- Buďte stále opatrní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. Pokud se nesoustředíte nebo pokud se necítíte dobře, v žádném případě zařízení nepoužívejte.
- Dříve než zařízení uvedete do chodu, zajistěte, aby bylo zařízení správně a kompletně složeno. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek.
- Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se vypínač ZAP/VYP nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, pokud odstraňujete jeho součásti nebo jej čistíte, vytahujte zástrčku ze sítě.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

Složení a obsluha přístroje

- Pro odšťavňovač vyberte vhodné stanoviště. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
  - vepředu vypínač ZAP/VYP ❾,
  - vlevo nádobku na dužinu a tresť ⓫
  - a vpravo odtok šťávy ❻.

⚠ *Pozor:*

Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a že je zástrčka vytažena ze sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění.

1. Nádobku na šťávu ❺ nasaďte na podstavec přístroje ❼ tak, aby tři čepy a odtok šťávy ❻ zapadly do příslušných štěrbin.
2. Filtr ⓬ nasaďte na hnací hřídel ⓭ a zatlačte na něj, abyste slyšeli jeho zaklapnutí. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
3. Kryt pláště ❸ nasaďte na nádobku na šťávu ❺ tak, aby se plnicí prostor nacházel ❷ nad řezacími noži filtru ⓬.
4. Dbejte na to, aby kryt pláště ❸ pevně seděl ve štěrbině nádobky na šťávu ❺. Nadzvedněte svorky ❹ a zahákněte je do výřezů krytu pláště ❸.
5. Zatlačte na spodní část svorek ❹ proti přístroji tak, abyste slyšeli jejich zaklapnutí.
6. Nádobku na dužinu a tresť ⓫ přesuňte zespoda pod vývod.
7. Zasuňte destičku odělovače pěny do separátní záchytné nádoby na šťávu ⓯ nasaďte víko. Separátní záchytnou nádobu na šťávu ⓯ postavte vedle přístroje tak, aby výtok na šťávu ❻ vyčníval do separátní záchytné nádoby na šťávu ⓯.
8. Síťovou zástrčku ❽ zasuňte do zásuvky.

Příprava ovoce/zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé plody. V opačném případě se může filtr ⓬ zanést. To by si vyžádalo opakované čištění filtru ⓬.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které/kterou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- Od hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího prostoru ❷.

ⓘ *Poznámka:*

Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vlákna odšťavňovač ucpávají.

Odšťavňování

⚠ *Pozor:*

Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

⚠ *Pozor:*

Během provozu přístroje nikdy nezastrkujte ruce či předměty do plnicího prostoru ❷. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

1. Přístroj zapněte vypínačem ZAP/VYP ❾.
   U plodů, které obsahují hodně šťávy používejte rychlostní **stupeň I**.
   U sušších plodů zvolte rychlostní **stupeň II**.
2. Pěchovač ❶ držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicího prostoru ❷. Pěchovač ❶ používejte pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicího prostoru ❷. Během zpracovávání ovoce nebo zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

ⓘ *Upozornění:*

Nechcete-li, aby se ovoce usazovalo v plnicím prostoru ❷, vkládejte ho pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicím prostoru ❷ a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovače ❶, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:

- Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě ❽.
- Uvolněte svorky ❹ a sejměte kryt pláště ❸.
- Odstraňte usazené kousky plodů.
- Přístroj znovu sestavte a pokračujte v odšťavňování.

3. Jakmile máte všechny plody zpracovány, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

⚠ Pozor:
Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy ❻ a nádobku na šťávu ❺, čímž se vyhnete ucpání odtoku šťávy ❻ a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádobky na dužinu a filtru

Šťávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádobka na dužinu a tresť ⓫ naplněna.

⚠ Pozor:
Před čištěním filtru ⓬ vytáhněte zástrčku ze sítě. To zabrání nezam˘‰lenému spu‰tûní motoru.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, je třeba vyprázdnit filtr ⓬. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:
1. Vytáhněte zástrčku ❽ ze sítě.
2. Otevřete svorky ❹.
3. Sejměte kryt pláště ❸ s pěchovačem ❶.
4. Opatrně zvedněte nádobku na šťávu ❺. Filtr ⓬ se tím uvolní od hnací hřídele ⓭. Nyní můžete filtr ⓬ vyjmout z nádobky na šťávu ❺.

Čištění a údržba

⚠ Pozor:
Před nasazením nebo sejmutím příslušenství a před čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze sítě.Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a tresti, aby nedocházelo k ucpání odtoku šťávy a/nebo poškození přístroje.

ⓘ Poznámka:

K čištění odšťavňovače nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čištěny ve vroucí vodě.

Pozor:
Motor/podstavec přístroje ❼ nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj vypněte vypínačem ZAP/VYP ❾.
- Nečistoty nebo šťávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.
- Plášť přístroje a síťový kabel čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- Posunovač ❶, nádobu na šťávu ❺, separátní zachytávací nádobu na šťávu ⓯, víko krytu ❸ a nádobu na dužinu a výlisky ⓫ omýjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě je opláchněte pod tekoucí vodou.

Posunovací zařízení ❶, nádoba na šťávu ❺, uzavírací víko ❸, separátní záchytná nádoba na šťávu ⓯ a nádoba na dužinu a výlisky ⓫ jsou vhodná pro myčku na nádobí a lze je v myčce umývat. K čištění filtru ⓬ použijte v dodávce zahrnutý nylonový kartáč ⓮:

- Otočte krytem pěchovače ❶ tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku na násadě pěchovače. Nyní můžete kryt sejmout. Uvnitř pěchovače ❶ se nachází nylonový kartáč ⓮. Chcete-li kryt znovu zavřít, nasaďte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku. Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku. Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr ⓬ držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem ⓮.

Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součásti odšťavňovače natrvalo zabarvit. Tato zabarvení nejsou na škodu a neomezují funkčnost přístroje.

Uskladnění

Pokud odšťavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu ❿ na spodní straně odšťavňovače.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/EC.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Záruka a servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní
lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky
Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.
Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody,vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.
Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.
Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.
Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však
do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

(CZ) Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompernass.com

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Odstranění závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje.	• Zástrčka ❽ není zapojena.	• Zapojte spotřebič do zásuvky.
	• Přístroj není zapnutý.	• Zapněte spotřebič pomocí vypínače ❾.
	• Spony ❹ nejsou zajištěné.	• Zajistěte spony ❹.
Motor zůstává při odšťavňování stát nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	• Filtr ⓬ je ucpaný.	• Odštavňovač ihned vypněte a vytáhněte zástrčku ❽. Odstraňte ucpání (viz kapitola „Odšťavňování“).
Výlisky jsou příliš vlhké a získáváte málo šťávy.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr ⓬ je ucpaný.	• Vyčistěte filtr ⓬ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Šťáva prýští mezi okrajem víka pouzdra ❸ a nádoby na šťávu ❺.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr ⓬ nebo nádoba na šťávu ❻ jsou ucpané.	• Vyčistěte filtr ⓬ a nádobu na šťávu ❺ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ❾ rychlostní stupeň I.
Šťáva stříká z výtokového otvoru ❻.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
		• Netlačte při posunování tak pevně na podavač ❶.
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ❾ rychlostní stupeň I.
Během práce stéká šťáva na podstavec spotřebiče ❼.	• Filtr ⓬ nebo výtokový otvor na ovocnou šťávu ❻ je ucpaný.	• Vyčistěte filtr ⓬ a výtokový otvor na ovocnou šťávu ❻ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ❾ rychlostní stupeň I.

OBSAH STRANA

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti – a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj návod!

ODŠŤAVOVAČ

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšťavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo, tak ako je tu opísané. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu
a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu.
Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom nepreberá výrobca žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na obchodné použitie.

Technické údaje

Sieťové napätie: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon: 450 W
Krátkodobá prevádzka: 30 minút
Trieda ochrany : II/⧈

Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Obsah dodávky

Odšťavovač
Nylonová kefa (vo vtláčadle)
Návod na používanie

Súčasti

1 Vtláčadlo
2 Plniaca šachta
3 Kryt prístroja
4 Svorky
5 Nádoba na šťavu
6 Nádoba na dužinu
7 Podstavec prístroja
8 Sieťová šnúra so zástrčkou
9 Vypínač (2 rýchlosti)
10 Navíjanie kábla
11 Nádoba (na dužinu a výlisky)
12 Filter
13 Hnací hriadeľ
14 Nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)
15 samostatná nádoba na zachytávanie šťavy s oddeľovačom peny (pri expedícii z výroby je v nádobe na dužinu a výlisky)

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov musíte vždy dodržiavať tieto bezpečnostné pokyny:
Tieto pokyny vám pomôžu vyvarovať sa ťažkých poranení a dosiahnuť lepšie pracovné výsledky.

Prečítajte si dôkladne nasledujúce informácie o bezpečnosti a správnom používaní zariadenia. Otvorte si pred čítaním stránku s obrázkami a zoznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte, príp. ich odovzdajte tretím osobám.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

⚠ *Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku úrazu elektrickým prúdom:*

- Napätie elektrického zdroja musí korešpondovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli ohrozeniu zdravia.
- Prístroje, ktoré nefungujú bezchybne alebo boli poškodené, dajte okamžite skontrolovať a opraviť v oddelení zákazníckych služieb.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nikdy nezmokol ani nezvlhol.

Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

⚠ *Aby ste zabránili vzniku požiaru alebo poraneniam:*

- Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- **Pozor!** Zabezpečte, aby sa v blízkosti sieťovej šnúry a prístroja nezdržiavali deti. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s elektrickými prístrojmi.
- Postarajte sa o bezpečné umiestnenie prístroja.
- Postarajte sa o to, aby sieťová zástrčka bola ľahko dostupná a aby sa nedalo potknúť o kábel.
- Aby ste zabránili poraneniam, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.
- Pred zapnutím prístroja sa uistite, že je kryt svorkami riadne zavretý. Inak sa prístroj nezapne. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, prístroj sa automaticky zastaví.



Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtláčadlom, vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku a otvorte prístroj.

- **Nebezpečenstvo úrazu!** Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré . Zachádzajte s ním opatrne.
- Nepoužívajte prístroj, keď je poškodené rotujúce sitko.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.

⚠ *Prístroj nikdy nepoužívajte:*

- Keď je poškodený filter, sieťová šnúra alebo sieťová zástrčka,
- V prípade nesprávneho fungovania alebo ak sa nejakým iným spôsobom poškodil alebo spadol na zem. Ak treba prístroj preskúšať alebo opraviť, odovzdajte ho do zákazníckeho servisu.
- Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporučené alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

Zaistenie bezpečného používanie:

- Vytiahnite pri nebezpečenstve ihneď zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj používajte len na účely a použitie uvedené v tomto návode na používanie.
- Buďte vždy pozorní! Dbajte vždy na to, čo robíte, a vždy konajte pozorne. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, zaistite, aby bol správne a úplne zložený. Prístroj sa dá používať až potom, keď sú svorky zatvorené.
- Po každom použití odšťavovača zabezpečte, aby bol vypínač v polohe „Vyp“ ("0"). Motor musí byť úplne zastavený, keď chcete prístroj rozobrať.
- Zástrčku vytiahnite z prístroja vždy, keď sa prístroj nepoužíva, keď demontujete jeho jednotlivé časti alebo keď ho idete čistiť.
- Nepoužívajte prístroj vonku.

Poskladanie a obsluha prístroja

- Pre odšťavovač zvoľte vhodné miesto. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj tak postaviť, aby sieťová šnúra išla dozadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
  - vpredu vypínač ❾,
  - vľavo nádoba na dužinu a výlisky ⓫
  - a na pravej strane výtok šťavy ❻.

⚠ *Upozornenie:*

Pred poskladaním prístroja sa uistite, že je vypnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa poraníte.

1. Nasaďte nádobu na šťavu ❺ na podstavec prístroja ❼ tak, aby tri výčnelky a výtok šťavy ❻ zapadli do vyhĺbenín.
2. Nasaďte filter ⓬ na hnací hriadeľ ⓭ a stlačte ho nadol, až hlasno zaklapne. Než budete ďalej pokračovať v skladaní prístroja, dajte pozor, aby pevne sedel.
3. Nasaďte kryt prístroja ❸ na nádobu na šťavu ❺ tak, aby bola plniaca šachta ❷ nad nožmi filtra ⓬.
4. Dajte pozor na to, aby kryt prístroja ❸ pevne sedel vo vyhĺbenine v nádobe na šťavu ❺. Zdvihnite svorky ❹ a zaháknite ich do vrúbkov na kryte prístroja ❸.
5. Stlačte spodný diel svoriek ❹ proti prístroju, až zaklapnú.
6. Zasuňte nádobu na dužinu a výlisky ⓫ zospodu pod vyhadzovací otvor.
7. Zasuňte dosku oddeľovača peny do samostatnej nádobky na zachytávanie peny ⓯ a nasaďte veko. Samostatnú nádobku na zachytávanie šťavy ⓯ postavte vedľa prístroja tak, aby výtok šťavy ❻ siahal do samostatnej nádobky na zachytávanie šťavy ⓯.
8. Zasuňte sieťovú zástrčku ❽ do zásuvky.

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter ⓬ zaniesť. To by si vyžadovalo opakované čistenie filtra ⓬.
- Umyte alebo olúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musí vždy najprv olúpať.
- Z hrozna treba odrezať hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty ❷.

ⓘ *Upozornenie:*

Hrozienka nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šťavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

Odšťavovanie

⚠ *Upozornenie:*

Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač vychladnúť. Inak by ste mohli prístroj poškodiť.

⚠ *Upozornenie:*

Nikdy nekladťe ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty ❷, keď prístroj beží. Môže to viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam odšťavovača.

1. Zapnite prístroj vypínačom ❾.
   Na druhy ovocia, ktoré obsahuje veľa šťavy, použite **rýchlostný stupeň I**.
   Na suchšie plody zvoľte **rýchlostný stupeň II**.
2. Držte vtláčadlo ❶ v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty ❷. Vždy používajte vtláčadlo ❶, aby ste ovocie alebo zelenina opatrne vtlačili do plniacej šachty ❷. V priebehu spracovávania ovocia alebo zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevypínajte.

ⓘ *Upozornenie:*

Ak sa chcete vyhnúť tomu, aby sa ovocie vzpriečilo v plniacej šachte ❷, vkladajte ho, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriečili v plniacej šachte ❷ a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom ❶, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja:

- Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku ❽.
- Uvoľnite svorky ❹ a dajte dolu kryt prístroja ❸.
- Odstráňte vzpriečené kúsky plodov.
- Znova poskladajte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

3. Len čo je všetko ovocie odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

⚠ *Upozornenie:*
Pravidelne a po každom použití vyčistite výtok šťavy ❻ a nádobu na šťavu ❺, aby ste zabránili zapchatiu výtoku alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdnenie nádoby na dužinu a filtra

Šťavu môžete trvale vytláčať, až kým nie je nádoba na dužinu a výlisky ⓫ plná.

⚠ *Upozornenie:*
Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď idete vyprázdniť filter ⓬. To zabraÀuje neúmyselnému spusteniu motora.

Keď je šťava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdniť filter ⓬. Po vybratí dužiny znova poskladajte prístroj.

Demontáž odšťavovača

Keď chcete odšťavovač demontovať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku ❽.
2. Otvorte svorky ❹.
3. Vyberte kryt prístroja ❸ s vtláčadlom ❶.
4. Opatrne zdvihnite nádobu na šťavu ❺. Filter ⓬ sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa ⓭. Teraz môžete filter ⓬ sňať z nádoby na šťavu ❺.

Čistenie a údržba

⚠ *Upozornenie:*
Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku pred nasadzovaním alebo snímaním dielov príslušenstva a pred čistením prístroja. Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu výtoku šťavy alebo poškodeniu prístroja.

ⓘ *Upozornenie:*
Na čistenie odšťavovača nepoužívajte žiadny agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú čistiť vriacou vodou.

Upozornenie:
Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja ❼ do vody alebo inej tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vypnite prístroj vypínačom ❾.
- Nečistoty alebo pretečenú šťavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože fľaky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.
- Kryt prístroja a sieťovú šnúru čistite len mierne navlhčenou utierkou.
- Vyčistite vtláčadlo ❶, nádobu na šťavu ❺, samostatnú záchytnú nádobu na šťavu ⓯, kryt prístroja ❸ a nádobu na odšťavenú dužinu a zvyšky ⓫ v teplej mydlovej vode a potom ich poriadne opláchnite.

Vtláčadlo ❶, nádoba na šťavu ❺, veko prístroja ❸, samostatná nádobka na zachytávanie šťavy ⓯ a nádoba na dužinu a výlisky ⓫ sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a môžu sa v nej čistiť. Ak chcete vyčistiť filter ⓬, použite priloženú nylonovú kefku ⓮:

- Otáčajte kryt vtláčadla ❶ dovtedy, až šípka ukazuje na otvorenú zámku na držadle vtláčadla. Teraz môžete kryt vybrať. Vo vnútri vtláčadla ❶ je nylonová kefa ⓮. Ak chcete kryt znova zatvoriť, nasaďte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku . Potom ho otáčajte dovtedy, až bude šípka ukazovať na zatvorenú zámku . Teraz sedí kryt pevne.
- Držte filter ⓬ (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistite ho nylonovou kefou ⓮.

Zafarbenie:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšťavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

Uskladnenie

Keď nebudete odšťavovač dlhšiu dobu používať, oviňte sieťovú šnúru okolo navíjania kábla ❿ na spodnej strane odšťavovača.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.

Prístroj zlikvidujte v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.
Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.
Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.
Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.
Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.
Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia.
V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

(SK) Kompernass Service Slowakia
Tel. 0850 00 10 16 (0,075 EUR/Min.)
e-mail: support.sk@kompernass.com

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	• Sieťová zástrčka 8 nie je pripojená.	• Pripojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	• Prístroj nie je zapnutý.	• Zapnite prístroj vypínačom 9.
	• Svorky 4 nie sú zaistené.	• Zaistite svorky 4.
Motor zostáva pri odšťavovaní stáť alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	• Filter 12 je upchatý.	• Ihneď vypnite odšťavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku 8. Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšťavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šťavy je málo.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 je upchatý.	• Vyčistite filter 12 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
Šťava prýšti von medzi okrajom krytu prístroja 3 a nádobou na šťavu 5.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 alebo nádoba na šťavu 5 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a nádobu na šťavu 5 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.
Šťava vystrekuje z výtoku šťavy 6.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
		• Pri posúvaní (doplňaní) netlačte tak silno na vtláčadlo 1.
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.
Počas práce vyteká šťava spod podstavca prístroja 7.	• Filter 12 alebo výtok šťavy 6 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a výtok šťavy 6 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.